

سُورَة الْبَيْكَرِ

پښتو منظومه ترجمه

مترجم

مولانا احمد علی مردانی
فضل جامعه بنوری ٹاؤن کراچی

Ketabton.com

<p>لَهْ نَامِي شُورُوكُومَه دَالْلَهْ نَه رَحْمَ كَوْلُو والَا، زِيَات دَه مَهْرِيَانَه اَسِي يَسِينَه ! پَه قَرَآن (زَمَا) قَسْم دَه رَسُولَانُو كَبْنِي سَتَا ذَات (دَدِي عَالَم) دَه دَاسِي لَارْبَانِي ئَيْ دَه بَنَّه بَرَابِرَه نَازِلَ كَرِي دَه عَزِيز رَحِيم (بَهْتَرَه) دِي دَپَارَه هَفَّه قَوْمَ كَرِي خَبَرَدار چَسِي ئَيْ نَه دِي يَرِيدَلِي، نِيكَهْ پَلَار هَغَه تَوْلَ پَه جَمَع (دَلْتَه پَه هَرَدَه) غَافِلَانَ دَه (تَوْلَ أُودَه لَه ربَّ اَكْبَر) پَورَه شَوِي حَكْمَ اَمْرَ (دَمَوْلَا) دَه پَه اَكْثَرَ زِيَاتَوْ خَلَقَو (دَاسِي دَادَه) نو دَوِي خُومَرَه چَسِي دِي (دَلْتَه پَه جَهَان) قَبْلُونَكَى نَه دِي يَوْهَم دَايِمانَ پَه خَتَّهُونَوْ كَبْنِي مُونِبَ طَوقَ دَوِي لَه اَچَولَه دَاتِرَخَنَو، نَوسَرَنَه شَى خَكَتَه كَولَه اوْدِيَوَالَ كَرَه، مُونِبَئِي مَخِي تَه تِيَارَ اوْشَتَه روْسَتَو (بَل) دَيِوَالَ ئَيْ دَحَصَارَ مُونِبَه دَوِي كَرِل، پَه پَرَدَه كَبْنِي سَرَاسِرَ نو دَوِي نَه دِي خَلَه لِيَدُونَكَى پَه نَظَرَ (اَسِي رَسُولَه ! ﷺ سَتَادَ پَارَه) بَرَابِرَه دِي يَرَوْلَ دَه (كَفَارَانَ چَسِي سَتَا پَه درَدَه) نَه يَرَوْلَ (چَسِي لَه اَزَلَه دِي منَكَرَه) نَه رَأَوْرَونَكَى دَايِمانَ دِي (پَيْغَمَبَرَه ﷺ !) بِيشَكَ تَه شَى يَرَوْلَه (پَه جَهَان)</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بَلَس ● وَالْقُرْآنُ الْعَظِيمُ إِنَّكَ لَيَوْنَ النَّبِيِّنَ عَلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ تَعَذِّلَ الْعَنْدِ الرَّجِيمِ لِتَعْتَدِ رَقْوَمَا مَا أَنْدَرَ إِيمَادَهْ هَمَرَ قَهْمَه غَلَقْلَوتَ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَيَّ آتَكَرِهْ هَمَرَ قَهْمَه لَامَقَهْ مِنْتَوْنَ إِنَّمَا مَعْلَمَنِي أَعْنَاهِمَهْ أَنَّلَّا قَهْمَه إِلَى الْأَذْقَانِ قَهْمَهْ مَقْهَمَخَونَ وَمَعْلَمَنِي لَقَنِي أَلَيَاهِمَهْ سَدَّا وَمَنْ أَعْلَمْهُمَهْ سَدَّا قَاعِشَهْ تَعَهْمَه قَهْمَه لَامَيْصَرُونَ وَسَوَاءَه عَلَيْهِمَهْ أَلَذَرَهْ هَمَرَ أَمْ آتَهْ تَنَذِّرَهْ هَمَرَ لَامَقَهْ مِنْتَوْنَ إِنَّتَهْ تَعْنَدِرُ</p>
--	--

پیروی چې کړی د ذکر کوم انسان	مَنْ أَتَهُمُ الْذِكْرُ
اور حُمْنَه پت په پته بُشَّه يږپې	وَعَيْشَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ
زیرې ورکړه ورته (د اسې چې جو پېږي)	لَهِشَرَةٌ
د بخشش (په هر مقام) د مغفرت	يَعْفُرَةٌ
اوژواب (ورله همشته دير) د عزت	وَأَجْمِيرَيْهُجَرَ
بس یو مونږ ژوندي کونکي هريموږ سے	إِنَّا نَحْنُ نُحْكِمُ إِلَيْنَا
اولیکونکې یو، چې دُوي دی مخکښې کړے	وَكُنْتُمْ مَا كُلَّمْوْا
اوټول وروستو، د دُوي پاتا هر اثر	وَأَكَارَمْهُ
او (هم د ډګه رنگي) هر خیز برابر	وَكُنْ شَعْرٌ
مونږ هغه هر خائ شمیرلی (په حساب کښي)	أَخْصَبَنَةٌ
(محفوظ هغه تول دي) بهه بسکاره کتاب کښي	فِيْ إِمَامٍ مُّهِينٍ
مثال ورکړه ده ګوی چې وودکلى	وَفَسِّرْتَ لَهُمْ مَكَلَّاتِهِنَّ الْقَنْدِلَةَ
چې هغوي ته کله راغلل ورليپلی	إِذْجَاءَهَا كَالْمُرْسَلُونَ
دُوي ته مونږ، چې اولیبل، هغه ساعت	إِذَا زَسَلَنَا إِلَيْهِمْ
دوه کسان (پېغې بران ده دایت)	أَثْنَيْنِ
نو دُوي اګنل، بیادوارة دروغېژن	فَكَلَّابُهُمَا
مونږ طاقت ورله بیا، ورکړه په دريم تن	فَعَزَّزَتِيَقَايَلَيْهِ
تول په جمع شول ګویا (په دي بیان)	فَكَانُوا
تاسو ته یو، را لیپلی رسولان	إِنَّا إِنَّمَا مُرْسَلُونَ
شول ګویا چې تاسو ئې زمونږ په شان	فَأَوْأَمَا أَنْتَرُهُ لِأَكْرَمَنَّنَا
لکه خنګه چې مونږ یو تول انسانان	-----
او خائنه دی نازل کړي ذات رحمن	وَمَا أَنْذَلْنَاهُ عَنْ مَنْ كَفَرَهُ
تاسو تول ئې دروغېژن په (څل) بیان	إِنَّمَا نَعْلَمُ لِأَكْلَبِلَوْنَ

شول گویا، چي زمون برب پروردیگار
 (دهرخنه)، هفه بنه دی، خبردار
 دا چي مون پيو تاسو ته پيغمبران
 اوپه مون پدي رسوُل رنایيان
 هغوي اووي چي ئي تاسو، مون بله بد
 اوکه مني چرتە نشوي (دَخْلَ حَدَّ)
 مون ببه تاسو كروپه كانو، ټول ختم
 او عذاب كبني به را گيرشي داللُ
 هغوي اووي، چي په خپله، ټول ئي بد
 ولى شوي نصيحت (ددي حسد؟)
 بلکه تاسو خلق او وئى ئي دحدنه
 او يو کس راغے د بنا طرف سرحدنه
 بنه په منه منله، (دائى) كره بیان
 اومنى، قوما زاما! پيغمبران
 اومنى، ستاسو نه غوارى نه قيمت
 او دوی دی، په نېغه لار، ده داي
 او زه ولى به ئي نئ كرم عبادت
 پيدا كري ئي زما وجود صورت
 او اخروا پيس كيدل دی ورته بیا
 پس لى دى نه بل خنگ انبوم الله
 كه رحمن راكوى ماته خه نقصان
 نه راكوى فائده ماله ئي بیان
 او نه ماشى خلاصولي (په قيامت كبني)

قالوا رئنا
 يعلم
 إنا أتيكم لترسلون
 ومامعينا إلا الله العظيم
 قالوا إنا لطهيرنا يكمل
 لعن لم تنتها
 لترسلنكم
 ولهمستهم مثاقلاب لهم
 قالوا طير ثم معكم
 أين ذكرتم
 كل أنتف قوم مشركون
 وهم من أقضى الله تعالى بخل
 يشعي قال
 يقور المؤمن المرسلين
 اتبعوا من لا يسئل عن جرا
 وهم ممتدون
 ومملئ لا أعهد
 الذي قطرن
 واليه ترجعون
 والله من دعوه الله
 إن يريدن الر حلن يضر
 لا تغى عن شفاعتهم شيئا
 ولا يقتلون

نوزه شم به نبہ بسکاره په ضلالت کبی	إِنَّمَا إِذَا لَفَلَّ فَلَلِ مُهِينٍ
ماراوري دے، په رب ستاسو ايمان	إِنَّمَا أَمْتَثِلُ بِدِلْكُمْ
نوزما خبره اووري (په نبہ شان)	فَأَسْمَحُونَ
حُکم اشولو داخل شه په جنت کبی	قَيْلَ إِذْخُلَ الْجَنَّةَ
په افسوس سره گویا شو (دي راحت کبی)	قَالَ يَا لَيْلَتَ
زما قوم ته (چې) معلوم شی دا خبر	قَوْمِيْ يَعْلَمُونَ
په خه وجه خپل رب معاف کرم سراسر	يَهْنَا شَفَقَلِيْ رَبِّيْ
اوپین دلبن کس هے شمار کرم، دعزم	وَجَعَلَنِيْ مِنَ النَّكَرِ وَمِنْ
اونبین موئربن دے ليزلے، (حبن طاقت)	وَمَا آتَلَنَا
هغے قوم تبیں پس، ددغے نبن لسکر	عَلَى قَوْمٍ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمِنْ بَعْدِهِمْ
دا سمان بنبن (اليزلے برابر)	فِنَ السَّيَّاءِ
اونه موئبیوراليبونکی (دغه شان)	وَمَا كَانَ لَهُمْ مُنْتَرِلِيْنَ
په یو چغه، باندي مره شول (تول کسان)	إِنْ كَانَ لِأَهْمَةً وَأَيْمَانَ فَإِنَّمَا كَانَ لِأَهْمَةٍ غَيْرَهُمْ
دير افسوس دے (دير افسوس) په بندی گانو	يَخْشَرُهُ فَلَى الْعَيَادِ
ورته راغے چې رسول (له رسولانو)	مَا نَأَتَيْنَاهُمْ فَمَنْ رَسَوْلُ إِلَّا
توقی دوی به ورپوري کوله خندا	كَانُوا يَهُ مَسْتَهِرِيْهُونَ
دوی نه گوری، چې موئب، خومره کړل تباه	أَغْنَيْرَهُ أَغْنَمَا فَلَكُنَا
مخکبni دوی نه، خلق ډير (په دی دُنيا)	قَبَلَهُمْ مِنَ الْقَرْبَنِ
هیڅ کله ورته راتلے نشی دوی بیا	أَنَّهُمْ أَنْتَهُ لَا يَكُنُونَ
او هر خه چې (دلته) تول دی سراسر	وَإِنْ كُلُّ لَهَا
جمع کېږي به دوی تول زموئب په در	جَهَنَّمُ لَدَنَا مُنْقَرِدُونَ
اویون خه دوی له زمکه (ذا دنيا)	وَآيَهُمُ الْأَرْضُ
ژمدي کړي هغې مری له ده موئب بیا	الْبَيْتَةُ أَنْتَهُنَا

او راویستی مونږ له هغې نه، داني دي
 بیاله هغې نه خوراک کوي (غلې دي)
 او مونږ په کښي جوړ کړي دي با غونه
 د کړه جورو او، انګورو دی (فصلونه)
 او په کښي روانې کړي مونږ چې نې دی
 د خوراک د پاره دوی له ئې میوې دی
 او نه دوی په خپله کړي په کښي کار
 ولے نه جوړې بې دوی شکر ګزار
 پاك ده ذات، چې ئې کړل تول جوړه پیدا
 هغه هرڅه چې راخیزې، په دنیا
 او هم دوی نه پیدا شوې بر ابر
 هم هغه هرڅه چې دوی نه دی خبر
 او سونخه دوی له شپه ده (دجهان)
 مونږ راخکو هغې نه ورڅ په داسې شان
 پس تیاره شی توله، دوی ته په نظر
 او په خپل لاري روان داسې دي نمر
 د عزیز علیم نه، داده مقرر
 او سپورمۍ له مونږ جوړ کړي بیل بیل در
 شی واپس (هغه نه جوړه شی وړه)
 د کړه جوري خنګ چې خانګه وی زړه
 نه کیدې شی، چې کړي نمر، سپورمۍ رالاندې
 او نه شپه به شی دوړخ نه کله باندې
 او هر یو ده دائرة کښي داسمان

وأَهْرَقْنَا مِنْهَا حَسَّا
 قَبِينَةً يَأْكُلُونَ
 وَجَعَلْنَا فِيهَا حَثَّا
 مِنْ لَحْيَنِّي وَأَعْتَابٍ
 وَلَهَبَّا فِيهَا مِنَ الْفَتَنَ
 لِيَأْكُلُوا مِنْ قَرْبَهِ
 وَمَا عَيْلَتْهُ الْيَدَا نَهُمْ
 أَفْلَكَيْشَغَدُونَ
 سُلْطَنُ الَّذِي عَلَقَ الْأَرْوَاحَ لَهُمَا
 مِنَ الْأَرْضِ
 وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ
 وَمِنَ الْعَلَمَوْنَ
 وَإِيمَةُ لَهُمُ الْيَلَى
 لَسْلَغَ مِنْهُ النَّهَارُ
 قَادَاهُمْ مُظْلِمُونَ
 وَالشَّمْسُ تَهْرِي لِيُسْتَرِلَّهَا
 ذَلِكَ تَقْدِيرُهُ عَزِيزُ الْعَلِيِّ
 وَالْفَقَرَ قَدَرَتُهُ مَنَازِلُ
 حَشْ عَادَ
 كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ
 لَا الشَّنْسُ يَكْتُفِي لَهَا إِنْ تَدْرِكَ الْقَنْزَ
 وَلَا لَيْلَ سَابِقُ النَّهَارِ
 وَكُلُّ فَوْقَ كَلَّكِ

بَنْهُ لَابْسُوهُونْكى دى (پە بىكلى شان)	لِيْسْتَهُونْ
اوشتە دُوي تولولە نخە يو نشان	وَأَيْهَةَ لَهُمْ
مونې سوارە كېل دُوي تولۇ ماشۇمان	أَتَأَخْتَلْتَ أَذْرِيْتَهُمْ
پە كىشى كېنى چى وە كە (پە بىئە شان)	فِي الْفَلَكِ التَّشْعُونِ
اوپىدا كېل مونې دوي لە (پە جەن)	وَخَلَقْنَا لَهُمْ
داسى، دوي كوى تول هەغى كېنى سفر	فَنَ قَشْلَهِ مَالِكِ الْجَمَوْنِ
او كە ئاغبىتە حُكْم مونې (دا امر)	وَإِنْ نَشَأْ
دُوي بە مونې كېرو (دەغەرنگ) تباھ بىراد	لَغَرِفْهُمْ
اورىدۇنکى بە ئىنى نە وى ذەرياد	فَلَأَصْرِنَاهُ لَهُمْ
اونە خوک بە دخلاصى لرى قدرت	فَلَا هُمْ يَنْقَدُونَ
بس (بىچ كىپى بىد) زىمنې پە رحمت	إِلَّا رَحْمَةً مِنَنَا
اوفائىدە خە قىدىرى دە دلى ساعات	وَمَتَاعًا لِلْجَنِّ
اوچى دُوي تەشى وينا (دانصىحت)	وَإِذَا قَبَلَهُمْ
جور شە (تول بىشە متقيان) بىشە پە رەيز كار	الْقَنْوَا
دەخپۇل مەختېنى نە او وروستو (دەركار)	مَا يَعْلَمُنَ الْيَدَا يَنْقُوْنَهُمْ مَا عَلَقْنَمْ
چى پە تاسور حم اوشى (لە رەھمان)	لَعْنَمْ تُرْعَحُونَ
اونە دوي تە دې راغلى خە نشان	وَمَا يَأْتِيْهُمْ فَنَ أَكُوْمْ
نشانۇنۇ كېنى خە دُوي تە دخپۇل رب	فَنَ أَبْيَتْ رَبُومْ
مخ بە دوي ترى آپولۇ (بى سېب)	إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُغَرِّبِينَ
اوچى كىلە ورتە اوشى خە وينا	وَإِذَا قَبَلَهُمْ
خرج لە هەغى كېرى دى كېرى چى اللە	الْقَنْقُوْمَا مَتَازِرْ قَمْمُ اللَّهِ
كافران خلق كوى داسى يىيان	قَانَ الَّذِينَ كَفَرُوا
ھەغى خلقوتە چى خوک لرى ايمان	لِلَّذِينَ أَمْنَوْا

مونبره ورکروه گی چاته خه خوراک
 خوراک ورکرپی، کئه اوغواپی اللہ پاک
 سین سکاربیں مے کمراہے کس، تول کسان
 اوہ گوی (په جمع) تول کوی بیان
 دا وعدہ کلہ ده، ئی کئے صادقان
 انتظار کوی بس دُوی دتیریخ بیان
 دُوی نیوی به (هغی وخت کبھی) هفہ حال
 په جکڑہ چی کوی خپلو کبھی (وال)
 نو طاقت به په کبھی نہ دوصیت وی
 اونے کورتہ ئی دتلوبہ خه طاقت وی
 او شپیلی کبھی چی پُوکی شی (په أمر)
 نو تول دوی به لہ قبرونوشی (بھر)
 تول په جمع به خپل رب تھے شی روان
 وائی دُوی به هائی افسوس! زمونرنقصان
 اُچت کرپی پاسوکی یو مونبره چا
 دقبرونونه ئی مونبره کرو راجدنا
 دا وعدہ، هغی چی کرپی وہ رحمن
 او ربنتیا دام رسلانو وو بیان
 یوزُورداره چغه وی به داسی بس
 بیا زمونبره سره به جمع شی هر کس
 پس نن درخ به په یو کس نہ ظلم کی پری
 یو ذہ خسوسکی (نه به پاتے کی پری)
 او بدلہ به وی بس ستاسو داعمال

أَنْطَعْمُ مَنْ
 لَوْيَهَا اللَّهُ أَطْعَمَهُ
 إِنْ أَتَتْ لِأَفْيَ فَلِلَّهِ مَيْنِينَ
 وَلَمْ يَقُولُونَ
 مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ يَتَمَكَّنُ صَدَقَيْنَ
 مَا يَنْتَزِعُنَ الْأَقْبَاحَةُ وَإِحْدَاهُ
 تَأْخُذُهُمْ
 وَهُمْ لَا يَحْضُرُونَ
 فَلَا يَسْتَطِعُونَ تَوْهِيهً
 وَلَا إِلَى أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ
 وَنُفِيتُهُ فِي الصُّورِ
 فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَابِ
 إِلَى رَيْهَمْ تَنْسِلُونَ
 قَائِمًا يُوَيْلَتَا
 مَنْ بَعْثَنَا
 مِنْ مَرْقَبِنَا (عَصَمَ)
 هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ
 وَصَدَقَ النَّبِيُّونَ
 إِنْ كَانَتِ لِأَصْبَحَةُ وَإِحْدَاهُ
 فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْنَابِ إِلَى رَيْهَمْ تَنْسِلُونَ
 قَائِمَةً لَا تُظْلَمُ لَنْسٌ
 شَيْتَا
 وَلَا تُنْزَعُونَ إِلَّا مَا نُسْتُمْ بَعْدَنَا

خاوندان بە دەجنتلری نن حال
 بە خوشحالە بە خبری کوی (نوری)
 دۇی اوپىخوتە دۇدۇی بە وى بىنە سىوري
 پە تختونوبە ئى دۇپى وى وەلە
 دۇی دېپارە پە كىبىسى شتە مىيى (ن يولى)
 او دۇدۇی دېپارە شتە دۇدۇی طلب
 سلام وائى مەرىان پالونكى (رب)
 (تول) جۇداشى چى ئى خومرە مجرمان
 ولى نئە و عەهد درسەرە (داشان)
 دادم اولادە ! مەڭ كېرى عبادت
 دەشىطان دېنىمن دى ستاسو (ھرساعت)
 بىنە بىكارە ★ او زما او كېرى عبادت
 نىعە لاردە برابردا (ھرساعت)
 او دىر خلق ئى كېپل تاسو كىبىسى گۈمراھ
 ولى تاسو كىبىسى خە عقل نە ووبىا؟
 دادۇزخ دى (جهىنەم) داسىي مقام
 وعدە شىۋى درسەرە پورە تمام
 وردا خىل شىء نن، چى كۈلۈمۇن كار
 نن بە بىندى كىرودۇي خىلى دەكتار
 او كوى بە مۇنې سەرە كلام بىيان
 خېپى او لاس بە وى پە دوى (تول) گواهان
 هەفە كېپى چى ئى هەرخىنگە ووکار
 او كە مۇنە چەرى جور شۇ، طلبگار

إِنْ أَضْحَى الْجَنَّةَ إِنْ زَمَرَ

فِي شُغْلٍ لِكَهْوَنَ

فُرْقَةً أَرْزَاقَهُمْ فِي ظَلَلٍ

تَلَى الْأَرْأَىكَ مُتَكَبُونَ

لَهُمْ فِيمَا قَاتَلُهُمْ

وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ

سَلَمٌ قَوْلَادُنْ رَبِّ رَبِيعٍ

وَامْتَازُ الدِّيَمَةَ أَئِمَّةُ الْمُجْرِمُونَ

الْأَنْرَأَىكَ مُتَكَبُونَ

لَيْسَ أَدَمَ أَنْ لَا تَعْمَدُوا

الشَّيْطَانُ إِنَّهُ كَلَمَ عَدُوٌّ

مُهِمْنِيْنِ ● دَائِنِ ائْمَانِنِيْنِ

هَذَا اصْرَاطٌ مُشْتَقِقَيْنِ

وَلَقَدْ أَخْلَلَ مِنْكُمْ جَهَنَّمَ كَثِيرًا

أَفَلَمْ كَوْلُوْنَا تَغْتَلُونَ

هَذِهِ جَهَنَّمُ الْأَنْقَنِ

كَنْتُمْ تُوعَدُونَ

إِصْلَوْدَا الْيَوْمَ يَنْتَهِي تَنْذِرُونَ

أَتَيْتُمْ كَنْتُمْ عَلَى آفَوَاهِهِمْ

وَتَكَلَّمَنَا

أَنْدَلِيْمَ وَكَشَهَدَ أَرْجَهُمْ

يَنْتَأْلُوْنَا يَكْسِيْنُونَ

وَلَوْشَأْ

مونږ به ختمی ئى كېو سترگى دنظر
بىادى لارىسى دۇي گرخى برابر
نو دۇي چرتە كېنى شى (داساعت) لىدى
او كە چرتە طلبگارو سە مونږ غوستى
پە خېل خائى بە ئى شى كېلىونە كېوبىدل
نو طاقت بە ئى شى ختم دمىز
او نە وروستو واپس تلى شى (له خېل در)
اودچا چى غوارپ مونږ دىر عمر
پىدائش تە ئى واپس كېوبىدل
ولى نە لرى دۇي پوهە خە (نظر)
او مونږ شعرورتە نە دە خە بىسەدى
اونە دۇي سرە هەغە بىكارى خە بىكلى
صرف صرف نصىحت بىكارە قرآن دە
چى اگاه كېى هەر زوندى لە (دا ئى شان دە)
اوجى حق لە كېى ثابت پە منكرانو
ولى نە وۇينى (تىولە دانسانانو)
پە خېل لاسو مونږ دۇي لە كېل پىدا
دىر خاروى چى مالكان دى ددى بىا
او ددى نە مونږ كېل دۇي لە تابع دار
خە سورلى دى، دخوراك خنى پىكار
او شتە دۇي لە پە كېنى بىي فائىدى او خىكل
ولى نە او ياسى شى كە (درېت خېل)
او يىولى دۇي اللە نە إلە بىل

لەتسىنا عالى آئىپۈر
قاسىتىقا الصراط
قائى ئېچىزۇن
و لۆتىشأ
لەسەننەھە عالى مەكتەبە
قەاستەغانوا مەھىيە
ۋلایەرچەون
و مەن تۈخىزە
نەتكىشە في القلن
اڭلا يەقىلۇن
و ماما ئەلتە الشەعر
و ماما ئەلتەن لە
إن مۇلا لا ئۇزۇ فەزان مەھىن
لېتىدارەن گان حىيى
و تۈچۈن القۇن عالى الکافىرىن
أولەن بەردا
آتا ئەلغىنەن قەتايىش ئەپەيتا
أىغا ما ئەھمەلە مەلكۈن
و دەللەنەن ئەھم
قېنمە ئۆلەنەم و مەنمە ئۆلەنە
و ئەنەن قەتايىش ئەپەيتا
اڭلا يەشىزۇن
و ائقۇن دا ئەن دەقىن اللە ئەلە

شاید دوی له مددگار به شی (یو خل)
 دوی خونه لری طاقت ئی دنارت
 او هفوی دی تول هفه له (هر ساعت)
 لبکردار نگی ورتلونکی (چی هر دم)
 دهفوی خبره تانه کپی په غم
 هفوی خه چی پتوی یو خبردار
 او هفه هر خه بسکاره چی وی په جار
 وی نه ساتی نظر ورته انسان
 مونپه هفه دی پیدا کپی (په بنه شان)
 دنطفی (یو قطري) نه (برابر)
 بیابنکاره کوی جگره سراسر
 او هفه بیانوی مونپله مثال
 پیدائش خپل ترینه هیر دے (دغه حال)
 خوک هدوکی به ژوندی کپی، کری و بنا
 بسی و پی و پی ذری وی هفه بیا
 هم هفه به ژوندی کپی، کره بیان
 چی اول ئی پیدا کپی وو، (داشان)
 او هفه ده رجورولو بنه خبر
 هفه جور کرو تاسوله (بنه برابر)
 دشنبی و نی نه (پیدائشی کرلو) اور
 بلوی تول له هغی نه تاسو (نور)
 وی نه دی (دغه رنگی) هفه ذات
 پیدا کپی ئی ده زمکه سمت

أَعْلَمُمْ يُنَصِّرُونَ
 لَا يَسْتَطِعُونَ أَضْرَهُونَ
 وَهُمْ لَهُمْ
 جَنَدٌ مُحَضَّرُونَ
 لَا يَخْزُنُكُمْ فَتَاهُمْ وَقَلَّا
 إِنَّا عَلَمُ مَا لَيْسُونَ
 وَمَا يَعْلَمُونَ
 أَقْتَلَنَا إِلَّا نَسَانٌ
 أَتَأْخَلَقُنَّا
 مِنْ نَظَفَةٍ
 قَدْ أَهْوَ عَصِيمَةً مُبِينَ
 وَهَبَرَتْ لَنَا مَثَلًا
 وَلَنَسَ عَلَقَةً
 قَالَ مَنْ يُنْهِ الْمِظَاهَرَ
 وَهِيَ زَمِيمٌ
 قُلْ يُخْبِيَنَا الَّذِي
 أَشَأَهَا أَوْلَ مَرَّةً
 وَهُوَ كُلُّ عَلَيْنَا عَلَيْهِ
 الَّذِي يَعْلَمُ لَكُفَّرَ
 مِنَ الشَّجَرِ الْأَعْضَرِ تَأْرًا
 قَدْ أَتَتْنَا مِنْهُ تَوْيِدَنَ
 أَوْ لَيْسَ الَّذِي
 مَحَقَّ السُّلْطَنَاتِ وَالْأَرْضَ

بـهـ قـادـرـ دـمـ چـيـ پـيـداـ كـرـيـ دـغـهـ شـانـ
 بلـكـهـ ذاتـ ئـيـ دـمـ قـادـرـ (پـهـ هـريـانـ)
 اوـهـفـهـ دـيـ لـوـئـيـ خـالـقـ بـهـ خـبـرـ دـارـ
 بـيـشـكـ أـغـوارـيـ چـيـ كـلـهـ خـهـ يـوـكـارـ
 وـرـتـهـ أـوـكـرـيـ چـيـ دـأـوـشـهـ بـسـ وـيـناـ
 نـوـهـفـهـ شـىـ رـامـوـجـودـ (پـهـ دـيـ دـيـاـ)
 نـوـپـاـكـىـ، دـهـغـيـ ذاتـ شـوـهـ (هـرـسـاعـتـ)
 چـيـ ئـيـ لـاسـ كـبـسـيـ (بـادـشاـهـتـ) دـمـ حـكـومـتـ
 پـهـ هـرـ خـيـزـ باـنـدـيـ (هـفـهـ لـرـيـ قـدـرـتـ)
 وـرـتـهـ تـلـلـ دـىـ (لـهـ دـُـيـانـهـ يـوـسـاعـتـ)

يـقـدـرـ عـلـىـ آـنـ يـعـلـمـ مـلـفـهـ

كـلـىـ

وـهـوـ الـعـلـقـ الـعـلـيـهـ

إـنـتـآـ أـمـزـكـ إـذـاـ آـرـأـ دـشـيـنـاـ

آـنـ يـقـوـنـ لـهـ كـنـ

قـيـيـثـونـ

قـسـيـعـنـ الـذـيـ

يـيـدـهـ مـلـكـوـثـ

كـلـيـ شـئـءـ

وـلـيـتـهـ تـرـحـمـونـ



Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library